

INSTRUCTIONS FOR USE RETURN ELECTRODE PLATE EN

REF A1204, A1204P, A802EU, A802

WARNINGS AND PRECAUTIONS

If the patient is repositioned for the surgical procedure, verify that the plate remains in proper contact with the skin and the cable remains connected to the plate. Failure to do so may result in patient burns.

During the surgical procedure, assure that no object obstructs the plate site.

If higher than normal power settings are required, a problem may exist. Before increasing the power setting, verify that the plate has full contact with patient's skin. Check the cable and connectors and inspect all active accessories.

Do not relocate the plate after initial application.

Clean the plate with a cleaning solution. (DO NOT AUTOCLAVE.)

Do not cut or modify the plate in any way.

Review and follow any additional instructions, warnings, and precautions in the Operating Instructions for the generator in use.

Selection and Preparation of Placement Site

1. Select a well-vascularized, muscular, and convex site in proximity to the surgical site. Do not place over scar, inflamed skin, fatty tissue, bony prominences, metal prostheses, ECG electrodes and cables, pacemakers, or where fluids may pool.
2. Shave all hair from the selected site. Dry skin thoroughly.

Placement of Electrode Plate

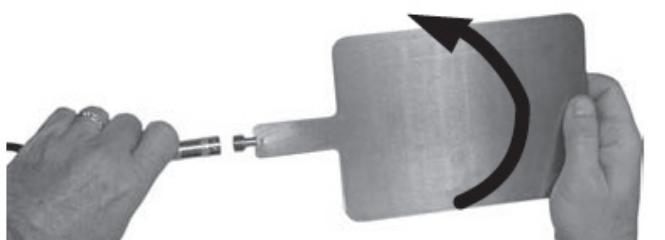
1. Inspect the cable for visible damage prior to use. Do not use a cable that has cuts, nicks, or missing insulation.
2. Connect the electrode plate to the cable by holding the cable's connector in place and inserting the plate into the connector.

For plates with a twist-on connector, insert the plate into the connector and rotate the plate clockwise. (DO NOT ROTATE THE CONNECTOR AS DAMAGE TO THE CORD MAY OCCUR.) See Figure 1.

3. Locate electrode plate away from any metal objects or metal operating room tables.
4. When using A1204, A1204P, A802EU or A802, use conductive gel to make contact between the patient's skin and the electrode plate.

FIGURE 1 (A1204, A1204P, A802EU, A802)

ROTATE PLATE, NOT CONNECTOR.



BRUGSANVISNING RETURELEKTRODEPLADE DA

REF A1204, A1204P, A802EU, A802

ADVARSLER OG FORSIGTIGHEDSREGLER

Hvis patienten flyttes under den kirurgiske procedure, skal det kontrolleres, at pladen stadig er i korrekt kontakt med huden, og at kablet stadig er tilsluttet til pladen. Hvis dette ikke overholder, kan det føre til patientforbrændinger.

Under den kirurgiske procedure skal det kontrolleres, at der ikke er nogen genstand, der er blokerer for pladens placering.

Hvis indstillingen, der er højere end normalt, er nødvendige, er der måske et problem. Inden effekten øges, skal du kontrollere, at pladen er i fuld kontakt med patientens hud. Tjek kabel og stikene, og inspicer alt aktivt tilbehør.

Pladen må ikke flyttes, når den først er påsat.

Rengør pladen med et rengøringsmiddel. (MÅ IKKE AUTOKLAVERES.)

Der må ikke skæres i pladen eller ændres på den på nogen måde.

Læs og følg alle yderligere anvisninger, advarsler og forsigtighedsregler i betjeningsvejledningen for den benyttede generator.

Udvælgelse og forberedelse af placeringssted

1. Vælg et rigtigt vaskulariseret, muskulært og konvekt sted i nærheden af operationsstedet. Neutralpladen må ikke anbringes over aræv, betændt hud, fedtvev, knoglefrempring, metalproteser, EKG-elektroder og -kabler, pacemakers, eller hvor der kan akkumuleres væsker.
2. Barber alt hår væk fra det valgte sted. Tør huden grundigt.

Anbringelse af elektrodepladen

1. Tjek kabel for synlig skade inden brug. Et kabel, der er skæret i, med skrammer eller manglende isolering, må ikke bruges.
2. Tilslut elektrodepladen til kablet ved at holde på kabelflikket og sætte pladen i stikket. For plader med stik til at dreje på sættes pladen i stikket, og pladen drejes med uret. (STIKKET MÅ IKKE DREJES, DA DET KAN BESKADIGE KABLET.) Se figur 1.
3. Hold elektrodepladen væk fra metalgenstande eller operationsborde af metal.
4. Når A1204, A1204P, A802EU eller A802, anvendes, skal der bruges ledende gel til at skabe kontakt mellem patientens hud og elektrodepladen.

GEBRUIKSINSTRUCTIES RETURELEKTRODEPLAAT NL

REF A1204, A1204P, A802EU, A802

WAARSCHUWING EN VOORZORGSMATREGELEN

Als de patiënt opnieuw wordt gepositioneerd voor de operatie, moet u controleren of de plaat goed contact houdt met de huid en het snoer op de plaat aangesloten blijft. Als u dit niet doet, kan de patiënt brandwonden oplopen.

Tijdens de operatie moet u controleren of er voorwerpen op de plaatslocatie liggen.

Als er hogere voedingsinstellingen dan normaal nodig zijn, kan dit duiden op een probleem. Controleer voordat u de instelling verhoogt, of de plaat volledig contact maakt met de huid van de patiënt. Controleer het snoer en de connectoren en inspecteer alle actieve accessoires.

Verplaats de plaat na plaatsing niet meer.

Reinig de plaat met een reinigingsoplossing. (NIET AUTOCLAVEREN.)

Niet in de plaat snijden of de plaat op enigerlei wijze modifieren.

Lees eventuele aanvullende instructies, waarschuwingen en voorzorgsmaatregelen in de gebruiksinstructies voor de gebruikte generator en volg ze op.

Keuze en voorbereiding van plaatsingslocatie

1. Selecteer een goed doorbloede, gespierde en convexe locatie in de nabijheid van de operatielocatie. Niet plaatsen op een litteken, ontstoken huid, vetig weefsel, benige uitsteeksels, metalen prothesen, ECG-elektroden en -kabels, pacemakers of plaatzen waar vocht kan ophopen.
2. Scheer het haar van de geselecteerde locatie. Droog de huid grondig.

Plaatsing van de elektrodeplaat

1. Inspecteer het snoer voor zichtbare beschadigingen. Een snoer met scheuren, snedes of ontbrekende isolatie niet gebruiken.
2. Sluit de elektrodeplaat aan op het snoer door de snoerconnector vast te houden en de plaat in de connector te steken. Bij platen met een Schroefansluiting moet de plaat in de connector worden gestoken en de plaat rechtsom gedraaid. (DRAAI NIET AAN DE CONNECTOR OMDAH HIERDOOR HET SNOER KAN BESCHADIGEN.) Zie afbeelding 1.
3. Plaats de elektrodeplaat uit de buurt van metalen voorwerpen of metalen operatietafels.
4. Bij gebruik van A1204, A1204P, A802EU of A802, kunt u geleidende gel gebruiken om contact te maken tussen de huid van de patiënt en de elektrodeplaat.

PALUUELEKTRODILEVYN KÄYTÖÖHJEET FI

REF A1204, A1204P, A802EU, A802

VAROITUKSET JA VAROTOIMET

Jos potilaasta siirretään leikkaustoimenpideettä varten tarkista, että levy pysyy kunnolla kosketuksissa ihmisen kanssa ja että johto pysyy liitetynä levyn. Virheellinen asettaminen saattaa johtaa potilaan palovammoihin.

Leikkaustoimenpiteen aikana on varmistettava, että levy on kohdalla ei ole esineitä.

Jos tarvitaan normaalia korkeampia tehoasetuksia, ongelma saattaa esiintyä. Ennen tehoasetusten nostamista on varmistettava, että levy on kunnolla kosketuksissa potilaan ihmassa. Tarkista johto ja liittääntä ja kaikki käytössä olevat lisälaitteet.

Levyä ei saa siirtää ensimmäisen käytön jälkeen.

Puhdistaa levy puhdistuslioksella. (EI SAA AUTOKLAVOIDA.)

Levyä ei saa leikata eikä muuttaa millään tavalla.

Lue käytössä olevan generaattorin käytööohjeissa olevat lisäohjeet, varoitukset ja varotoimet ja noudata niitä.

Sijoituskohtan valinta ja valmistelu

1. Valitse toimenpidealueen läheltä kuperia lihasalue, jossa on runsaasti verisuonia. Ei saa asettaa arven, tulehtuneen ihmän, rasvainen kudoksen, ulkonenvien luiden, metallisten proteesien, EKG-elektroidien ja johtojen tai sydämentahdistimien päälle eläkä alueille, joille nestee saatavat koraantyy.
2. Ajele ihokarvat kohdealueelta. Kuivaa iho huolellisesti.

Elektrodilevyn sijoittaminen

1. Ennen käytöä tarkista kaapeli näkyviin vaurioiden varalta. Kaapelia, jossa on viiltoja, taitoksiä tai josta puuttuu eristys, ei saa käytää.
2. Liitä elektrodilevyn kaapeliin pitämällä kaapeliliittimiä paikoillaan ja asettamalla levy liittimeen. Levyissä, joissa on kierrettävä liitin, levy asetetaan liittimeen ja sitä kierretään myötäpäivään (LIITINTÄ EI SAA KIERTÄÄ, KOSKA SE VOI VAURIOTTAA JOHTOA.)
3. Aseta elektrodilevyn kauas metallisineistä tai metallisia leikkauksalipöydistä.
4. Käytettäessä malleja A1204, A1204P, A802EU tai A802, laita johtavaa geeliä potilaan ihmisen ja elektrodilevyn välillä.

MODE D'EMPLOI PLAQUE POUR ÉLECTRODE DE RETOUR FR

REF A1204, A1204P, A802EU, A802

AVERTISSEMENT ET MISES EN GARDE

Si le patient venait à être repositionné en cours d'intervention, s'assurer que la plaque soit toujours étroitement en contact avec la peau et que le câble demeure branché sur la plaque. Le patient pourra subir des brûlures si cette mise en garde est ignorée.

Au cours de l'intervention chirurgicale, veiller à ce qu'aucun objet n'entre l'emplacement de la plaque.

Si le réglage de la puissance est plus élevé qu'à l'accoutumée, l'éventualité d'un problème est à envisager. Avant d'augmenter le réglage de la puissance, vérifier que la plaque est parfaitement en contact avec la peau du patient. Vérifier le câble et les connecteurs et inspecter les accessoires actifs.

Ne pas essayer de repositionner la plaque une fois que celle-ci est en place.

Nettoyer la plaque avec une solution nettoyante. (NE PAS STÉRILISER EN AUTOCLAVE.)

Ne pas recouper ou modifier la plaque de quelque façon que ce soit.

Prendre connaissance des éventuels avertissements, mises en garde et consignes complémentaires dans le mode d'emploi du générateur et s'y conformer.

Choix et préparation du site de mise en place

1. Choisir un site musculaire, bien vascularisé et convexe, proche du site chirurgical. Éviter le tissu cicatriciel, les régions cutanées enflammées, le tissu adipeux, les proéminences osseuses, les prothèses métalliques, les électrodes et les câbles d'ECG., les stimulateurs cardiaques, ainsi

que les régions où des liquides organiques sont susceptibles d'accumuler.

2. Raser avec soin le site retenu. Sécher complètement la peau.

Mise en place de la plaque

1. Avant utilisation, vérifier que le câble n'est pas nu, coupé ou endommagé.
2. Connecter la plaque au câble, en maintenant le connecteur du câble pour l'empêcher de bouger et en insérant la plaque dans le connecteur en la faisant tourner en sens horaire (NE PAS FAIRE TOURNER LE CONNECTEUR POUR NE PAS RISQUER D'ENDOMMAGER LE CÂBLE.) Voir Figure 1.
3. Tenir la plaque pour électrode éloignée de tout objet ou de toute table métallique de la salle d'opération.
4. Lorsque le modèle A1204, A1204P, A802EU ou A802, est utilisé, appliquer un gel conducteur pour établir un contact entre la peau du patient et la plaque de l'électrode.

GEBRUIKSHINWEISE: PLATTENRÜCKELEKTRODE DE

REF A1204, A1204P, A802EU, A802

WARNHINWEISE UND VORSICHTSMASSNAHMEN

Muss der Patient für die Operation gedreht werden, den korrekten Kontakt der Plattenelektrode mit der Haut und den Anschluss des Kabels an der Plattenelektrode kontrollieren. Wird dies unterlassen, kann der Patient Verbrennungen erleiden.

Während der Operation dürfen keine Gegenstände den Hautkontakt der Plattenelektrode behindern.

Wenn die normalen Leistungsstufen nicht ausreichen, liegt ein Fehler vor. Bevor eine noch höhere Leistungsstufe eingestellt wird, muss kontrolliert werden, ob die Plattenelektrode vollständig Kontakt mit der Haut des Patienten hat. Die Plattenelektrode nach der ersten Applikation nicht an anderer Stelle anbringen.

Die Plattenelektrode nach der ersten Applikation nicht an anderer Stelle anbringen.

Die Platte mit einer Reinigungslösung reinigen. (NICHT AUTOKLAVIEREN.)

Die Plattenelektrode nicht verkürzen oder auf andere Weise verändern.

Alle zusätzlichen Anweisungen, Warnhinweise und Vorsichtsmaßnahmen der Betriebsanleitung des verwendeten Generators durchlesen und befolgen.

Auswahl und Vorbereitung der Applikationsstelle

1. Eine konvexe Muskelstelle mit vielen Gefäßen in der Nähe der Operationsstelle auswählen. Nicht über Narben, entzündeter Haut, Fettgewebe, vorstehenden Knochen, Metallprothesen, EKG-Elektronen und Kabeln, Schrittmachern oder an Stellen anbringen, an denen sich Flüssigkeiten sammeln können.
2. Die ausgewählte Stelle gründlich rasieren. Die Haut gründlich abtrocknen.

Pflanzierung der Plattenelektrode

1. Das Kabel vor Bruch auf sichtbare Schäden untersuchen. Kabel mit Schnitten, Knicken oder beschädigter Isolierung dürfen nicht verwendet werden.
2. Das Kabel an die Plattenelektrode anschließen. Dazu den Steckverbinder festhalten, die Plattenelektrode in den Steckverbinder einführen und die Plattenelektrode im Uhrzeigersinn drehen. (NICHT DEN STECKVERBINDER DREHEN, DA DAS KABEL DADURCH BESCHÄDIGT WERDEN KÖNNTE.) Siehe Abb. 1.
3. Die Plattenelektrode von Metallobjekten oder OP-Tischen aus Metall fernhalten.
4. Bei Verwendung des A1204, A1204P, A802EU oder A802, verwenden Sie leitendes Gel, um Kontakt zwischen der Haut des Patienten und der Elektrodenplatte herzustellen.

ISTRUZIONI PER L'USO ELETTRODI A PIASTRA CON CAVO IT

REF A1204, A1204P, A802EU, A802

AVVERTENZE E PRECAUZIONI

Se il paziente viene riposizionato per una procedura chirurgica, verificare che la piastra rimanga sempre a contatto con la pelle e che il cavo sia collegato alla piastra stessa, per evitare il pericolo di ustioni.

Durante la procedura chirurgica, accertarsi che il sito di applicazione della piastra non sia ostruito da materiale estraneo.

L'uso di valori di corrente superiori a quelli indicati può causare problemi. Prima di aumentare i valori di corrente, verificare che la piastra aderisca perfettamente alla pelle del paziente. Controllare il cavo ed i connettori, ispezionando anche tutti gli accessori sotto tensione.

Non spostare la piastra dopo l'applicazione iniziale.

Pulire la piastra con una soluzione di pulizia (

Val och förberedelse av appliceringsställe

- Välj ett kärlikrt, muskulärt och konvext ställe i närrheten av operationsstället. Placera inte över ärr, inflammerad hud, fettvävnad, framträende ben, metallproteser, EKG-elektroder, pacemaker, eller där vätska kan samlas.
 - Raka bort allt här från det valda stället. Torka huden noggrant.
- Placering av elektroplatte**
- Undersök kabeln avseende synliga skador före användandet. Använd inte en kabel som har hak, skårar eller saknar isolering.
 - Anslut elektroplattan till kabeln genom att hålla kabelanslutningen på plats och sätta in plattan i anslutningsdönet.
 - För plattor med anslutning av typen twist-on, sätt in plattan i anslutningsdönet och rotera plattan med sols. (ROTERA INTE ANSLUTNINGSDONET EFTERSOM SLADDEN KAN SKADAS.) Se Figur 1.
 - Placera elektroplattorna så de ej kommer i kontakt med föremål eller operationsbord av metall.
 - När A1204, A1204P, A802EU eller A802 används, använd då ledande gel för att skapa kontakt mellan patientens hud och elektroplattan.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΛΑΚΑ ΗΛΕΚΤΡΟΔΙΟΥ ΕΠΙΣΤΡΟΦΗΣ EL

REF A1204, A1204P, A802EU, A802

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ

Εάν ο ασθενής επαναποθετείται για τη χειρουργική επέμβαση, επιβεβαιώστε ότι η πλάκα διατηρεί την καλή επαφή της με το δέρμα και ότι το καλώδιο παραμένει συνδεδεμένο με την πλάκα. Αν δεν ακολουθήστε αυτή την οδηγία, ενδέχεται να προκληθούν εγκαύματα στον ασθενή.

Κατά τη χειρουργική επέμβαση, βεβαιωθείτε ότι δεν εμποδίζεται κάποιο αντικείμενο τη θέση της πλάκας.

Εάν απαιτούνται υψηλότερες ρυθμίσεις ιογύδων από ότι συνήθως, μπορεί να υφίσταται κάποιο πρόβλημα. Πριν να αυξήσετε τη ρύθμιση της ιογύδων, επιβεβαιώστε ότι η πλάκα έρχεται σε πλήρη επαφή με το δέρμα του ασθενούς. Ελέγχετε το καλώδιο και τους συνδέσμους και επιθεωρήστε όλα τα ενεργά πορεκόμενα.

Μην επαναποθετείτε την πλάκα έπειτα από την αρχική εφαρμογή.

Καθαρίστε την πλάκα με ένα διάλυμα καθαρισμού (MHN ΑΠΟΣΤΕΙΡΩΝΕΤΕ ΣΕ ΑΥΤΟΚΑΥΣΤΟ).

Μην κόβετε και μην τροποποιείτε την πλάκα με οποιονδήποτε τρόπο.

Διαβάστε και ακολουθήστε τυχόν επιπρόσθετες οδηγίες, προειδοποιησις και προφυλάξεις των Οδηγιών λειτουργίας για τη γεννήτρια που χρησιμοποιείται.

Επιλογή και προετοιμασία της θέσης τοποθέτησης

- Επιλέξτε μία καλά αγειοποιημένη, μιώδη και κυρτή θέση κοντά στην χειρουργική τοποθεσία. Μην τοποθετείτε επάνω από ουλές, ερεθισμένο δέρμα, λιπαρή ιστό, οστικές προεξόχες, μεταλλικά προσθετικά, ηλεκτροδία και καλώδια ΗΚΤ, βηματοδότες και σημεία όπου μπορεί να συσσωρευθούν υγρά.
 - Ξερίστε όλη την τριχοφυΐα από την επιλεγμένη θέση. Στεγνώστε καλά το δέρμα.
- Τοποθέτηση της πλάκας ηλεκτροδίου**
- Ελέγχετε το καλώδιο για εμφανείς ιογύδων πριν από τη χρήση. Μη χρησιμοποιείτε ένα καλώδιο που παρουσιάζει κοινίστα, γρατζουνίς ή άλλειψεις στη μόνωση.
 - Συνδέστε την πλάκα ηλεκτροδίου με το καλώδιο κρατώντας το σύνδεσμο του καλωδίου σταθερό και εισαγάγοντας την πλάκα στο σύνδεσμο. Για πλάκες με βιωτό σύνδεσμο, εισαγάγετε την πλάκα στο σύνδεσμο και περιστρέψτε την πλάκα δεξιόστροφα (MHN ΠΕΡΙΣΤΡΕΦΕΤΕ ΤΟ ΣΥΝΔΕΣΜΟ, ΚΑΘΩΣ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΠΡΟΚΥΨΕΙ ΒΛΑΒΗ ΣΤΟ ΚΑΛΩΔΙΟ). Δείτε την Εικόνα 1.
 - Τοποθετήστε την πλάκα ηλεκτροδίου μακριά από τυχόν μεταλλικά αντικείμενα ή μεταλλικά τραπέζια χειρουργείου.
 - Όταν χρησιμοποιείτε το A1204, A1204P, A802EU ή το A802, χρησιμοποιείτε και αγώγιμη γέλη για να επιτύχετε την επαφή μεταξύ του δέρματος του ασθενούς και της πλάκας ηλεκτροδίου.

返回电极板使用说明 CN

REF A1204, A1204P, A802EU, A802

警告和注意事项

若在手术过程中改变患者体位，请确保电极板仍与皮肤保持适当接触，线缆仍与电极板相连，否则可能导致患者皮肤烧伤。
在手术过程中，请确认没有物体阻隔电极板放置部位。

如需将功率设定为高于正常值的水平，可能出现问题。在提高功率设定值之前，请确保电极板贴紧患者皮肤。检查线缆和连接器，以及所有活动部件。

在初次放置后，请勿移动电极板。

使用清洗液对电极板进行清洁。（不要进行高压灭菌。）

请勿以任何方式切割或改动电极板。

请查阅和遵循所用刀的操作说明所载的任何其他指示、警告和预防措施。

选择和准备放置部位

- 选择一个与手术部位相邻的血管丰富、肌肉发达和隆起的部位。请勿置于疤痕组织、发炎的皮肤、多脂肪组织、骨突出部位、金属假体、心电图电极和线缆、起搏器，或容易积液的部位上面。
- 刮去选定部位的所有毛发。彻底擦干皮肤。

放置电极板

- 使用前应目视检查线缆是否有损坏。请勿使用有切口、刻痕或绝缘体缺失的线缆。
- 握住线缆连接器，将电极板插入连接器，使电极板与线缆连接。
对于带有旋转连接器的电极板，请将电极板插入连接器，并按顺时针方向旋转电极板。（请勿旋转连接器，因为这样做可能使线缆受损。）参见图 1。
- 将电极板置于远离任何金属物体或手术室金属桌的地方。
- 使用 A1204 或 A1204P, A802EU 或 A802 时，应使用导电胶使患者的皮肤与电极板相接触。

対極板の使用説明書 JA

REF A1204, A1204P, A802EU, A802

警告および事前注意

外科手術のために患者を移動させる場合、は、極板が皮膚と直しく接触し、ケーブルが極板に接続されていることを確認してください。これをし損じると、患者が火傷をする場合があります。

外科手術の間は、電極の部位に障害物がないことを確認してください。

通常より高めの出力設定が必要な場合、問題が発生することがあります。出力設定を上げる前に電極が患者の皮膚に十分に接触していることを確かめてください。ケーブルやコネクター、またすべての作動中の付属品を点検してください。

極板は当初装着した部位から変更しないでください。

極板は洗浄溶液で洗浄してください。(オートクレーブ処理しないでください。)

極板は、いかなる切断も改造もしないでください。

ジェネレータを使用の際は、取扱説明書に追加されるすべての説明書、警告、事前注意に目を通しそれに従ってください。

装着部位の選択と準備

- 手術部位の近傍で血管に富み、筋肉の発達した凸状の部位を選択してください。極板を、瘢痕部位や、炎症を起こしている皮膚、脂肪組織、骨ばった隆起部位、金属製器具部位、ECG 電極やケーブル、ベースメーカー、あるいは液体が溜まっている部位には装着しないでください。
- 選択部位の体毛はすべて剃ってください。皮膚を完全に乾燥させてください。

対極板の装着

- ケーブルをご使用前に視覚で確認できる損傷部分がないか検査してください。切れ目や傷、または絶縁部に欠陥があるケーブルは使用しないでください。
2. 極板をコネクターに接続し、極板をコネクターの中に挿入してください。(イストオンコネクターの極板は、極板をコネクターに押し込む時計方向に回転してください(コードが損傷します)。)
3. 対極板は金属物や金属製の手術用テーブルからは遠ざけてください。
4. A1204, A1204P, A802EU または A802 をご使用の場合は、患者の皮膚と対極板の間に導電性ジェルを使用して接続してください。

NAVOD NA POUŽITIE PLATŇOVEJ SPÄTNEJ ELEKTRÓDY SK

REF A1204, A1204P, A802EU, A802

AVÝSTRAHY A BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA

Ak sa počas chirurgického zákurom zmení poloha pacienta, skontrolujte, či sa zachoval dobrý kontakt platne s pokožkou a či sa z platne neodpojí kábel. V opačnom prípade môže v pacienta dojaviť vznik popálenin.

Počas chirurgického zákurom dajte na to, aby do miesta umiestnenia platne nezasahoval žiadny predmet.

Ak je potrebné vyššie ako bežné nastavenie výkonu, môže to signalizovať nejaký problém. Skôr, ako zvýšite výkon, skontrolujte, či je platňa v úplnom kontakte s pokožkou pacienta. Skontrolujte kábel a konektory a prezrite všetko aktívne príslušenstvo.

Po prejavi aplikácií už platňu nepremiestňujte.

Došťku čistite čistiacim roztokom. (NESTERILIZUJTE V AUTOKLÁVE.)

Platňu nerežte ani ju nikako neupravujte.

Dôkladne sa oboznámte so všetkými dažšími pokynmi, upozorneniami a bezpečnostnými opatreniami uvedenými v návode na použitie používanej generátora a dodržiavajte ich.

Výber a príprava miesta umiestnenia

- Vyberte dobré vaskularizovanú muskulárnu vypuklú oblasť v blízkosti operačného pola. Platňu neumiestňujte na jazvy, zapálenú kožu, tukové tkánivo, kostné výčnelky, kovové protézy, elektród a káble EKG, kardiostimulátory a oblasti, v ktorých sa môžu zhromažďovať kvapaliny.
- Vybrané miesto dôkladne ohľope. Pokožku dôkladne vysušte.

Umiestnenie elektródy platne

- Kábel pred použitím skontrolujte, či nie je poškodený. Ak sú na káble zárezy, praskliny alebo chýbajúca izolácia, nepoužívajte ho.
- Pripojte elektródovú platňu ku kábulu pridržaním konektora kábla a zasunutím platne do konektora.
Ak má platňa skrutkový konektor, zasuňte platňu do konektora a otáčajte ho v smere hodinových ručičiek. (NEOTÁČAJTE KONEKTOROM, MOHOL BY SA POŠKODIŤ KÁBEL.) Pozrite si obrázok 1.
- Platňu umiestnite mimo akýchkolvek kovových predmetov alebo kovových stolov v operačnej sále.
- Ked používate A1204, A1204P, A802EU alebo A802, použite na zabezpečenie kontaktu medzi pokožkou pacienta a elektródovou platňou vodivý gél.

BRUKSANVISNING FOR RETURELEKTRODEPLATE NO

REF A1204, A1204P, A802EU, A802

ADVARSLER OG FORHOLDSREGLER

Hvis pasienten flyttes under den kirurgiske prosedyren, må det kontrolleres at platen forblir i kontakt med huden og at kablet er koblet til platen. Hvis dette ikke gjøres, kan pasienten bli brannskadet.

Under kirurgi skal det kontrolleres at det ikke er noen gjørstand som blokkerer for platenes plassering.

Hvis det kreves høyere effektivinstillinger, er det muligens oppstått et problem. Før effekten økes, skal det kontrolleres at platen er helt i kontakt med pasientens hud. Sjekk kablen og koblingene og inspisér alt aktivt tilbehør.

Ikke flytt på platen etter påføring.

Rengjore platen med en rensegjøringsløsning. (MÅ IKKE AUTOKLAVERES.)

Ikke skjær i eller endre platen på noe som helst måte.

Les og følg alle ytterligere instruksjoner, advarser og forholdsregler i bruksanvisningen for generatoren som brukes.

Utvelgelse og forberedelse av plasseringsted

- Velg et rikelig vaskularisert, muskulært og konvekt sted i nærheten av operasjonsstedet. Ikke plasser over arr, betent hud, fettvev, knokkelutspring, metallproteser, EKG-elektroder og -kabler, pacemakere eller der det akkumuleres væske.
- Barber bort alt hår på stedet. Tørk huden godt.

Plassering av elektrodeplaten

- Undersök om kabelen har synliga skader för bruk. Ikke bruk en kabel som har kutt, skrapar eller manglende isolasjon.
- Koble elektrodeplaten til kabelen ved å holde kabelkontakten på plass og sette platen inn i kontakten.
- Plater med skrukontakt settes inn i kontakten og roteres i medurs retning. (IKKE ROTER KONTAKTEN, DA LEDNINGEN KAN BLI SKADET.) Se figur 1.
- Når A1204, A1204P, A802EU eller A802, brukes, må det brukes ledende gel for å opprette kontakt mellom pasientens hud og elektrodeplaten.

INSTRUCTIUNI DE UTILIZARE - PLACĂ PENTRU ELECTROD DE ÎNTOARCERE RO

REF A1204, A1204P, A802EU, A802

AVERTISMENTE SI MĂSURI DE PRECAUȚIE

Dacă pacientul este repositionat pentru procedura chirurgicală, verificați dacă placă rămâne în contact cu corespunzător cu pielea și cablul rămâne conectat cu placă. Dacă nu procedați astfel, pacientul poate suferi arsuri.

În timpul procedurii chirurgicale, asigurați-vă că niciun obiect nu obstruționează locul placăi.